



СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



Редкація і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
424-0237
424-0807
УНСоюзу: 495-8740
Тел. з Нью-Йорку:
BArclay 74125
УНСоюзу: BArclay 7-5337

PIK LXXVI Ч. 218. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК. П'ЯТНИЦЯ, 28-го ЛИСТОПАДА (NOVEMBER) 1969 No. 218. VOL. LXXVI

КОРОТКІ ВІСТІ

Середа, 26 листопада 1969
В АМЕРИЦІ

КОЛИШНІЙ ВІЩЕ - ПРЕЗИДЕНТ ГОМФРІ, промовляючи на публічному заході під будовою нової крили шпиталю св. Варнави в Нью-Йорку, закликав до створення "додатку здоров'я", членами якого були б лікарі, директори шпиталів, фармацевти і пацієнти, які могли б робити для здоров'я народу те, що робить для міст Мисья Коаліція. Згідно з проєктом колишнього віщепрезидента кожний американський громадянин мав би доступ до "вповні людської і широкій опіки над здоров'ям". На пресовій конференції Гомфрі запропонував посади Ліндзі стати членом Демократичної Партії. Але представник посади заявив, що Ліндзі залишається республіканцем.

ПРЕЗИДЕНТ НІКСОН ПРОСИТЬ КОНГРЕС збільшити на 853 мільйони запропоновану в бюджеті на цей рік суму 2,147,000,000 доларів, щоб Експортно - Імпортний Банк мав право давати позику до суми трьох мільярдів доларів, щоб поправити торговельний баланс із закордоном, збільшуючи американський експорт. В січні ц. р. Президент призначив був на посади в цій банку суму 2,147,000,000 дол., а тепер збільшує її до трьох мільярдів. При цьому Президент бачив, щоб федеральний бюджет не перевищував загальної суми 192.9 мільярдів. Представник бюджетного Бюро не знає, які позиції в бюджеті. Уряд хоче зменшити, щоб знайти можливість збільшити суму на позики для експортерів.

В ПАЛАТІ РЕПРЕЗЕНТАНТІВ І В СЕНАТІ внесли законопроект про організацію Федерального Інституту, який знаходився б в порядку, як поводитися з несправними злочинцями. Республіканський конгресмен із Ілліной Томас Ф. Рейлсбейс сказав на пресовій конференції, що злочинність між несправними — це найважливіша справа в проблемі боротьби зі злочинцями. Цей конгресмен є внескодавцем в справі Інституту для справ молоді. Внесок підтримують ще: конгресмен демократ із Ілліной Едвард Мікс та конгресмен республіканец із Пенсильванії Едвард Дж. Вістер. В Сенаті подібний проєкт висунув сенатор республіканец із Ілліной Чарльз Г. Персі.

КОНГРЕСМЕН ДЕМОКРАТ З ОГАЙО Майкл Фіген висунув законопроект про те, щоб збільшити на 10,000 осіб теперішню квоту емігрантів, яку річно мають допустити до цієї країни. Згідно з цим законопроектом мали б поширити теперішній імміграційний закон в тому напрямку, щоб більше осіб мали можливість, як жертви расового, релігійного і політичного переслідування прибувати до США.

СЕНАТ ПРИСІДІВ СХВАЛЮВАННЯ податкового законопроекту. В першому дні податкових дебатів Сенат відкинув проєкт, щоб нафтові фірми платили менше податків. Сенатори відкинули також внесок, згідно з яким мали б бути зменшені податки всім платникам податків. Сенат почав діяти дуже швидко, хоч зазвичай сенатори дискутують кілька днів над такими важливими справами, як висота податків. Гадають, що Сенат поспішає тому, що хоче ще на цій сесії схвалити податкову реформу, яку ще запитував провінція демократичної більшості в Сенаті сенатор Майк Менофід із Монтани.

У СВІТІ

СЕНАТСКА КОМІСІЯ ЗАКОРДОННИХ ЗВ'ЯЗКІВ НЕ БУДЕ переводити переслідування про ситуацію в Південному В'єтнамі й політику Уряду супроти В'єтнаму — всупереч заяві голови цієї Комісії, сенатора Дж. В. Фулбрайта з 4 листопада ц. р., що Комісія переводитиме "повний перегляд" повноважень ЗСА супроти В'єтнаму. Однак більшість членів цієї Комісії прийшли до переконання, що през. Ніксон веде тепер правильну політику і тому не треба перешкоджати йому. Промова Президента в справі В'єтнаму з 3 листопада ц. р., всупереч найпершим коментарям ліберальної преси, знайшла прихильний відгук в народі. Тому й сен. Фулбрайт вирішив, що Сенат повинен рахуватися з цими настроями, — повідомляє преса.

ЗЕРОНИ СИЛИ ЗСА У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ НАРАХОВУЮТЬ тепер 484,000 військовиків. Відхилення 60,000 війська мало відбутися до 15 грудня ц. р., але переведено його скоріше. Припускають, що в березні-квітні 1970 р. відтнуть далішні 40,000-60,000, а коло червня далішні 100,000 війська. Той план може змінитися, якщо б Північний В'єтам збільшив інфільтрацію Південного В'єтнаму своїми регулярними військами та разом із В'єтконгом посилив свої воєнні дії.

ПРЕЗИДЕНТНОМУ ВІЛЬНОМУ УНІВЕРСИТЕТУ В ЗАХІДНОМУ БЕРЛІНІ СТАВ 31-річний асистент професора соціології д-р Ролф Кройбік, кандидат "лівої" студентів і їх одиноким в Університетській Раді. Він дістав 61 голос, а другий кандидат, 46-літній проф. Ганс Ноакх Лібер, 49 голосів. Вільний університет у Західному Берліні був заснований в 1948 році студентами й професорами, які втекли з Гумбольдського університету в Східному Берліні, не захотівши підпорядковуватися комуністам. Фундація Форда підтримала заснування того університету, який проте з часом став також тереном авантур лівої студентів.

РУДОЛЬФ ГЕССА ПЕРЕВЕДЛИ із важкої в'язниці у Шпандау до шпиталю. Рудольф Гесс, колишній заступник Адольфа Гітлера, є єдиним ще судимим у Нюрнберзькому процесі воєнним злочинцем, який залишився в Шпандавській в'язниці. Він має тепер 75 літ.

У СТОЛІННІ ГОЛЛАНДИ АМОТЕРДАМ ВПЕРШЕ ГРАЛИ німецький державний гимн, коли в минулий понеділок прибув туди з офіційними відвідинами президент Німечки Федеративної Республіки д-р Густав Гайнеман. Голландський прем'єр Піот де Йонг заявив у промові через радіо напередодні відвідин німецького президента, що "кожна нація повинна мати власну історію і власні спомини" з часів німецької окупації Голландії, але треба прийняти німецького президента вичаючо і сердечно.

У ПЕКИНІ ЗБУДОВАНО підземну залізницю з 3 сіттю тунелів і підземних складів. Західна преса згодилася, що китайські комуністи мали в першу чергу на увазі збудувати глибокі протилежні схоронища на випадок війни.

НАВІЩИННИЙ СУД У ГАНІ НЕ ДОПУСТИВ до парламенту лідера опозиції К. А. Гбедемаха на тій основі, що він, як міністер фінансів за колишнього диктатора Кваме Нкрумаха, відправив собі найменше 40,000 дол. з державної каси та взагалі збагатився різними незаконними способами.

Лікарські оглядини виявляють, що стан здоров'я астронавтів дуже добрий

Гюстон, Техас. — Лікар д-р Кларенс А. Джерніген на літаконосці "Горнет" перевіряв стан здоров'я астронавтів "Аполло 12" капітанів Чарльза Конрада, Річарда Ф. Гордона та Алена Біна і ствердив, що стан їхнього здоров'я дуже добрий після десятиденної подорожі до Місяця. В капітана Біна лікар знайшов маленьку рану над правим оком, яка виникла від того, що на нього впала була камера під час осідання космічного корабля на океані. Лікар зашив цю рану астронавтові Бінові, а його легко запалене вухо не потребувало жадних заходів. Д-р Джерніген ствердив, що шкіра астронавтів на грудях трохи подразнена внаслідок того, що до їх грудей були причеплені під час їхньої космічної подорожі прилади, які мали вимірювати, як б'ється їхнє серце та як вони відіхають. Астронавти в карантині на літаконосці "Горнет", який мав привезти їх до Гюстона, звідки вони літаком переїдуть до Гюстону. Дві скрині



Президент Ніксон з Білого Дому розмовляв з астронавтами "Аполло 12" та гра-тулює ім на літаконосці "Горнет".

грунту з Місяця та різних мінералів вже літаками привезли до Гюстону.

Ніксон заявляє, що ЗСА не воюватимуть біологічною зброєю

Вашингтон. — Президент Ніксон заявив 25-го листопада, що ЗСА ніколи не будуть користуватися біологічною зброєю, навіть тоді ні, коли б ворог заживав у війні мікробів, як зброї. Президент заривався зникнути всі запаси біологічної зброї. Представник Білого Дому пізніше пояснив, що заява Президента не відноситься до озброєння газу, яким поліції розганяли демонстрації під час вуличних заворушень. Цей важливий заяву сказав президент Ніксон на пресовій конференції в Біло-

му Домі. Він назвав цю заяву "ініціативою до миру". Президент казав, що людство має в своїх руках численні засоби до самознищення. Рішенням не вживати біологічної зброї Америка хоче сприяти до створення атмосфери миру й порозуміння між державами і між людьми. Незалежно від заяви Ніксона представники СССР висунули пропозицію до Об'єднаних Націй, щоб окремим міжнародним договором заборонити продукцію хімічної і бактеріологічної зброї.

Сенат продовжив п'ятивідсотковий надподаток до червня 1970 р.

Вашингтон. — 25-го листопада Сенат продовжив надподаток до кінця цього фінансового року, який починається 30-го червня 1970 року. До кінця 1969 року цей надподаток становить 10 відсотків. Уряд домагався продовження цього надподатку, щоб бюджет не мав дефіциту і тому, щоб сповільнити тиск інфляції економіку країни. Це перша перемога Уряду в боротьбі за прибутки з податків. Сенатор демократ з Теннессі Альберт Гор пропонує зменшити податки тим способом, що планувє збільшити звільнену від оподаткування суму, яка тепер створює

600 доларів на особу до 1000 або принаймні до 800 доларів. Уряд виступав проти цього плану, вказуючи на те, що завелике збільшення вільної від оподаткування суми зменшить прибутки державної скарбниці та спричинить інфляцію, бо платники податків матимуть більше доларів в руках. Сенатор Гор планує зменшити податки тих родин, які мають чотири або більше осіб коштом самітних і родин, що мають тільки по дві або три особи. Ці справи вирішує Сенат, бо Сенатська Фінансова Комісія вже переслала податковий проєкт до нього.

Науковцям вдалося ізолювати гени — важливі для дослідів спадковості

Бостон, Массачусетс. — Група науковців у Гарвардській Медичній Школі вдалася ізолювати основні хімічні одиниці спадковості так звані гени. Це вдалося вперше науковцям зробити, що уявляється за великий науковий успіх. Сподіваються, що тепер вдасться краще зрозуміти, яким способом ці малесенні гени переносять прикмети спадковості на наступні покоління. Групу науковців, яким вдалося ізолювати з організму гени, очолював 33-річний лікар Джанеттен Беквіт. Д-р Філіп Гартман із університету

Джана Гопкіна сказав, що це "великий огей" цих науковців, а д-р Сол Спігелман із Колумбійського університету заявив, що інші з радістю привітають цей огей. Лікарі сподіваються, що це відокремлення генів в майбутньому дозволить вилікувати людські недуги, або змінювати вроджені в людини прикмети за допомогою інжекції інших ген. Та це може статися за яких 25 років. Відокремлення гену, науковці зможуть краще досліджувати, бо інші частини клітин не будуть перешкоджати.

Міллс передбачає можливість збільшити пенсії соціального забезпечення на 20%

Вашингтон. — Голова Палати Комісії Способів і Засобів конгресмен Вільбур Д. Міллс подає надію пенсіонерам соціального забезпечення, що їх пенсії зможуть бути збільшені на 20 відсотків і то вже від 1-го січня 1970 року. Демократичний конгресмен заявив, що треба збільшити пенсії на 20 відсотків вже з дня 1-го січня 1970 року. Республіканський конгресмен недоволені з проєктом Ніксона, але вони хотіли б збільшити пенсії на 12 до 15 відсотків.

Північний В'єтам заявляє готовість продовжувати приватні розмови з ЗСА

Париж. — Голова північно-в'єтнамської делегації на Паризькій конференції про В'єтам, Хуан Туї, заявив, що він готов далі зустрічатися на приватних розмовах з представником ЗСА, щоб у тих розмовах дійти до "справедливого замирення". Але Хуан Туї промовчав головний закид Генрі Кебота Ладжа, який кілька днів тому зрікся свого становища голови американської делегації у Парижі, — що Хуан Туї на всіх дотеперішніх приватних зустрічах повторює тільки давні вимоги комуністів, які насправді є вимогою капітуляції Америки.

Тим часом в ЗСА і В'єтамі продовжується шум з приводу "масакри", яку буди-то перевела в березні 1968 року одна американська військова одиниця в одному південно-в'єтнамському селі. Комісії військових справ Палати Репрезентантів і Сенату рішили запросити с

СВОБОДА
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly 65¢.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Фантастичне — реальне

Після історичного здобуття Місяця трьома американськими астронавтами з „Аполло 11“ — лет „Аполло 12“ не був уже такою атракцією для багатьох мільйонів людей в Америці й широкому світі, для всіх тих, ласих на новину. Але коли три астронавти з „Аполло 12“ осіли на Місяці, коли вони призначено їм місці, коли вони майстерним маневром з'єдналися в орбіті Місяця з „материнським кораблем“, щоб повернутися на Землю, і коли в понеділок 24 листопада о год. 3.54 по полудні, точніше в тому самому місці і в той самий час, як це було вже давно заплановано, спустилися на поверхню Тихого океану на очах залогів літаконосця „Горнет“, що їх очікував, то весь світ знову захоплювався цим новим досягненням американської людини й американської техніки.

Власне ця прецизність, з якою виконано всі деталі нового лету на Місяць, ширше відкрила ворота для дальших дослідів космічного простору, зменшивши ризик міжпланетних летів. Коли щось найбільш фантастичне стає дійсністю і повторюється, люди звикають до того і байдужіють. Можливо, що людство доживе часу, коли міжпланетні подорожі космічними кораблями будуть так само мало хвилювати й цікавити, як нинішні леті джетами до Європи чи Азії. Хто нині згадує про ту світову сенсацію, коли Лео Блеріо 25 липня 1909 року за 37 хвилин перелетів через канал Ля Манш, що має 31 миль ширини, — або про ту же більшу сенсацію, коли Чарльз Ліндберг за 33 години і 29 хвилин перелетів з Нью-Йорку до Парижу через Атлантику, поклавши 3.610 миль відстані? А три американські астронавти з „Аполло 12“ летіли зі швидкістю 3.670 миль на годину й переборили кругло 250.000 миль до Місяця і стільки ж назад — і люди прчали приймати це вже, як щось „нормальне“.

Лет „Аполло 12“ ще раз затер граніці між уявою і дійсністю, між фантастичним і реальним. Але ученим і державним мужам не залежить на видовищах, на сенсаційних новинах. Вони мають глибші й дальші цілі. Можливо, що й Президент, і керівники Центру космічних дослідів у Гюстони, і керівні мужи з Пентагону самі ще не знають, які практичні наслідки дадуть всі ті неймовірні досягнення. Але знову потвердилося, що немає меж людській винахідливості, людській відвазі і поступові людства.

Українська унікальність

Мова про ту унікальність, про яку говорив декан факультету гуманістичних наук Гарвардського університету, проф. д-р Франклін Л. Форд, оголошуючи офіційно на пресовій конференції минулого тижня започаткування та продовження розвитку Осередку Українських Студій в тому університеті. На його думку, ця унікальність проявилася головним чином в тому, що акцію встановлення такого осередку здійснювала і веде студентська молодь, здобувши в цьому подивуватися, справді „унікальну“ підтримку всього громадянства. В Гарварді існують інші подібні осередки, але всі вони були встановлені завдяки наділам подіючих меценатів. Така масова акція, яку перевернула ентузіастична українська студентська молодь для встановлення українських студій, не має прецеденту.

Можна б прийти до висновку, що власне ця „унікальність“ української акції найбільше зацікавила і переконувала власні Гарвардського університету, щоб вони якнайдалі пішли назустріч українцям у встановленні цих студій. До цього причинилася в меншій мірі свідомість, що як це вимовно підкреслював декан Форд — політична лінія на мапі Європи, як і всього світу, часто прислонюючи величезні культурні досягнення подіючих народів. Іншими словами, „припадкова державність“ чи бездержавність подіючих народів не повинна перешкодити зацікавленню їхньою культурною спадщиною.

Уже не раз і на різних форумах підкреслювалося, що створення Осередку Українських Студій в Гарварді є найбільш, справді унікальним дотеперішнім досягненням української громади в Америці. Але справа ще далеко не закінчена, щоб можна було „спочити на лаврах“. Університет, як згадувалося, пішов якнайдалі назустріч українській ініціативі, погодившись такий Осередок встановити і відкрити три катедри українознавчих студій за той самий наділ: шістьсот тисяч доларів на кожну із цих трьох катедр, без уваги на те, коли вони будуть встановлені. Покищо відкрито тільки одну катедру. Нам треба збільшити й масовою жертвенністю подбати про те, щоб ці дві дальші катедри могли бути відкриті вже в найближчих роках. Це з черги потвердить українську унікальність.

В. Чаленко

ЧИ СПРАВДІ „ВОЗЗ'ЄДНАНА“?

Восени цього, 1969 року минуло 30 років з часу приєднання Галичини, Буковини й Волині та 25 років з часу приєднання Закарпаття до УРСР, і ці роковини відзначено там урочистими зборами, статтями в пресі тощо. При цьому там офіційно вживають формули, що, мовляв, „усі українські землі возз'єднані в один український державний“. Але це об'єднання брехня, бо, як відомо, великих частин української етнотериторіальної території, суміжних з УРСР, не приєднано до неї, хоч ніщо не стояло й не стоїть на перешкоді до цього, — ніщо, крім... московського імперіалізму.

Я маю на увазі не тільки Берестейщину, що її чомусь приєднано до БССР, а й українські райони на півдні Курщини, Вороніжчини, райони Дніщини, Таганріжчину, а також Кубаніжчину та інші українські райони Північного Кавказу. Ба більше: Москва не тільки відірвала адміністративно українських земель від українського народу, а й намагалася жити їх поховати, зараховуючи статистично до свого, „російського народу“ та андрандовичи шляхом заборони української школи, преси тощо.

Про статистичні „заходи“ в цьому напрямку виразно свідчать переписи 1959 року. Проф. В. Кубилович, проаналізувавши дані цього перепису, сформулював, що в Російській СРСР число українців „мало б зменшитися на підставі переписів з 6 874 000 в 1926 році до 3 377 000 в 1959 році... іншими словами близько 60% українців мало зникнути“. Насправді ж, за його розрахунками, в Російській Федерації кількість українців на час того перепису мала бути 8-9 000 000. „У цьому фальшуванні, — пише проф. В. Кубилович, — яскраво політична тенденція звести український елемент за межами Радянської України до мінімуму“. А в цілому СРСР проф. В. Кубилович нараховує 12 мільйонів українців. (Подано ці дані й цитати за статтею „Національний склад населення УРСР“, „Українська Літературна Газета“, ч. 3, березень 1960 р.).

Звичайно, з цих мільйонів українців найбільше живе в тих суміжних з „Радянською“ Україною землях. І про народодовільність саме на цих землях виразно сказав навіть у тамтешньому російському виданні „Народи європейської частини СРСР“, що вийшло в Москві 1964 року: „За час від 1897 і до 1959 р. кількість росіян на території СРСР зросла більш ніж удвоє. Підвищений доріст загальної кількості росіян почасти можна пояснити злиттям із ними окремих груп інших народів, зокрема доносить великих груп українців, що проживають на Кубані та Північному Кавказі“.

Я подаю цю цитату за книжкою Івана Дзюби „Інтернаціоналізм чи русифікація?“ (стор. 230), а сам Дзюба з приводу цього на- писав так: „Щодо останнього залишається тільки додати, що це „злиття“ відбулося в суті наших часів, його вирішальним моментом були роки 1933-1937, коли були розбиті українські культурно-освітні осередки, школи та інше на Кубані й Північному Кавказі і знищено там усіх, хто обстоював український характер тамтешнього (українського ж таки!) населення. Відтоді багато людей боялися призначати, що вони українці...“

Якщо взяти не тільки власні північнокавказькі райони, а адміністративну одиницю, що фігурувала під час перепису 1926 р., — Північно-Кавказький край, до якого входили тоді й Таганріжчина та українські райони Дніщини з центром у Ростові над Доном, то на цих землях було тоді українців 3 мільйони. Я подаю цю цифру з пам'яті, але свого часу мав статистичний збірник з цього краю і що дійсно українців там було багато. А це ж є суміжні з УРСР землі! Але вони не тільки не приєднані до неї, а частково й відірвані уже за „радянської“ влади, бо Таганріжчина спочатку належала до цієї республіки, і тільки पुзніше її приєднано до того Північно-Кавказького краю.

Та найгірше те, що українці цих земель не сміють тепер навіть називати себе „українцями“, як про це свідчать і ті цитати з Дзюби, які я наводив, та й це знамо з власних спостережень. Наприклад, мої студенти, що походили з с. Нагута на Терщині, скаржилися мені, що коли вони понапишували в анкетах на одержання паспортів „українець“, то їх викликав начальник міліції і наказав „виписати“ на „руський“. Це було в 30-х роках. Тоді ж такі керівники наукової диалектологічної конференції, що її скликала була в Ростові над Доном Академія Наук СРСР, мушкетерів з денного порядку доводило доцент Краснодарського педагогічного інституту Безкровного про українську мову Краснодарського краю, бо сама назва „українська мова“ була тоді для цього краю заборонена.

Ця заборона тривала аж до урядування Н. Хрущова, який уже в 60-х роках „приватно“ сказав про секретареві Обкому Краснодарського краю, що в його краю живуть нащадки запорізьців, і внаслідок цього там дозволили продавати українські книжки та збірники української бібліотеки. Тоді українські письменники, зокрема М. Рильський, а також С. Караванський почали були збирати українські книжки для цих бібліотек і надсилали їх туди. Про цей попуст ми доводувалися тоді з дописів до київського журналу кубанського літературознавця Василя Орла.

А після чергової хвилі арештів, судів та в'язниць гніток на українських діячів „мудрої“ поведінки, бо й доцент ходив між студентами найінцидентні. Все йшло, як намашене. Прийшла черга і на індекса. На папері з писемного бачу „добре“ і прошу східно-чужинсько вписати „задовольняюче“. Переконаю доцента, що на більше не знаю. Але й тут почува: „То моя справа“.

У проф. Шовгенова іспит був річчю складнішою. На „арала“, отже погано підготовленим ніхто не ризикував переступити поріг його кабінету. А ризикувати — це напевно поспівати і особисті відносини з професором. Коли хтось був одягнений не за приписом (припис передавався від старших молодшим), професор вважав це не пошаною до іспиту і до нього. В чорному одязі і з такою ж краваткою, в білій сорочці, ясно, що стриженим і голеним мав студент ставати до іспиту.

А це справа у багатьох не так собі — одягнутися та й пішов. Треба бігати, шукати, позичати, приміряти. Вчив „старий“ порядку. Воно виходило і в цивіль не так просто „одягнутим“ бути. Не тільки який цукерок, а і в загорнутий!

Пригадую тільки один іспит у проф. Шовгенова. Мабуть, інші пройшли без „випадків, уваги гідних“. Все за „приписом“ щодо „обгортки“. Трохи недоправославний лацкан на блузці, та вже не було часу, хоч і товк по ньому долонею порядком, попередньо її навогнвши, та все трохи задирався несхвально. Так і на табелі семестровому із задраним догори лацканом зфотографувався.

У проф. Шовгенова були „сигнали“, які він подавав, як той іспит іде. Коли бороду гладив, від уст

паїть у самій „возз'єднаній“ України, цей живий рух, любов, знову замах, а отой єдиний дописувач з Північного Кавказу — Василь Орел чи не опинився, часом, таке карестеся й С. Караванський. Не допомогла в цій справі й спроба канадських комуністичних заступників за цих поневолених українців, як це видно з їхнього „Звіту“, що в ньому вони написали про вислід своєї розмови на цю тему з міністром освіти УРСР так: „Наша делегація не задоволена такими відповідями... Взагалі там тепер такий стан, що саме нагадування про існування цих українців можливе тільки як „негалеґальний“, як отой згадуваний вище протест І. Дзюби чи ще, може відважніші заходи С. Караванського“.

Ці останні зафіксовані в його клопотаннях, в одному, переданому через польське консульство в Києві В. Гомулці, і друге, заadresоване бездіяльній на протязі десятиріччя Раді Національностей як другій палаті Верховної Ради СРСР. У першому клопотанні С. Караванський пропонує розглянути „за круглим столом комуністичних партій“ не з а о кину „практику дискримінації населення Кубані, де українці позбавлені будь-яких культурних та освітніх закладів українською мовою, які були ліквідовані 1937 році і досі не відновлені“ (це помилка: гребе „1933 р.“ — В. Ч.). У другому клопотанні він, пропонуючи „переглянути кордони національних республік з метою встановлення точних етнотериторіальних границь“, щодо УРСР висуває питання про „Краснодарський край, частину Вороніжської, Вілгородської областей та район Таганрога Ростовської області“. (Подано це за книжкою В. Чорвола „Літо з розуму“, стор

Стефан Бурчак

ЧИКАГІВСЬКА ХРОНІКА

Домітка 42-го Відділу У.Н.С. популярно знає як «Клуб Коновальця», відомий. Трохи праці і фарби, і найважливіші нові господарі підручків Бурчаків, зробили домітку привітливою замість старої, яка була «де» сходилися люди. Була це «Параска» на вулиці Вестері, де народ при

ПОВІДОМЛЕННЯ
МАЛАНЧИН ВЕЧІР
Осередку СУМА в Ньюарку, Н. Дж.
— відбудеться —
10-го січня 1970 року
в ГРЕЦЬКІЙ ЗАЛІ
510 Linden Place, Orange, N.J.
при звуках
ОРКЕСТРИ Б. ГІРНЯКА
Всіх, що бажають одержати особисте запрошення, просимо зголосити про це в Осередку.

УКРАЇНСЬКА АМЕРИКАНСЬКА ЖІНОЧА ДОПОМОГОВА ОРГАНІЗАЦІЯ — ВІДДІЛ 6 в АСТОРІ
запрошує всіх Членів і Шалованих Гостей на
ДОПОВІДЬ
Пані Ольги Соневицької
на тему
ВРАЖІННЯ З ПОСВЯЧЕННЯ ХРАМУ СВ. СОФІ в РИМІ
Доповідь відбудеться
в неділю, 30-го листопада 1969 р.
о годині 4-й по пол. в ДОМІ СУМА
при 34-14 31 Ебені в Асторі
Ціна доповіді добрий буфет у заряді чл. УАЖДО

ІСТОРИЧНА ПЛАТІВКА
Зроблена під час Посвячення Св. Софії в Римі.
ЦІЛІСТЬ ПРОМОВИ СВЯТИГО ОТЦЯ ПАПІ ПАВЛА VI ДО УКРАЇНЦІВ, Свята Літургія, яку відправив КАРДИНАЛ ПОСКИ-СЛІПІН у місті хорі 3-го Вівторка, Торонто і Утреку. КОНЦЕРТ у місті ВАТІКАНІ — 28-го ВЕРЕСНЯ 1969 Р.
1. Альбом платівок 4-5 LP Stereo і брошуру з багатьма зображеннями в кольорах можна одержати на
БАЗИ ПЕРЕДПЛАТИ (тільки обмежена кількість)
Замовляйте комплет тепер. Ціна \$31.75 чеком або кредитним ордером до
APON RECORD CO., INC.
P.O. Box 3087 Steynway Sta.
Long Island City, N.Y. 11108

СОЦІАЛІЗМ ДАВНІЙ І НОВОЧАСНИЙ
В цій книзі автор — Панає Феденко — дає огляд соціалістичних ідей від найдавніших часів і до наших днів. В книзі є науковий огляд проблем демократії і диктатури, критична оцінка більшовизму (комунізму) та інших ідей і рухів демократичного соціалізму, що стоїть при владі або має велику вплив в різних країнах світового союзу.
Окреме місце має в книзі огляд соціалістичних ідей і рухів в Україні.
Ціна — 4.00 дол. Замовляти:
OUR WORD
Bank — Konto 564744
Bayerische Verlagsbank
Isartorplatz, Muenchen, West Germany

НАЙКРАЩИЙ ПОДАРУНОК НА РІЗДВЯНІ СВЯТА —
найновіша збірка оповідань
Миколи Понеділка
„ЗОРЕПАД“
476 сторінок. Кольорова тверда обкладинка.
Численні ілюстрації Галини Мазепи.
Ціна 7.00 доларів.
Замовляти: SVOBODA
81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

Вийшла з друку п. р. в жовтні, для Наймолодших Музиків, Ілюстрована
„НАША ПІСНЯ“
41 пісень, в тім 3 коляди, на голос, фортепіано, органи і гітару. Зібрана, аранжує і редагує
РОСТИСЛАВ БУЧАЦЬКА БРОВАР
Ціна в силі \$2.75, для кингдженів належний опуст.
Пересилку платити авторка.
Адреса: Mrs. R. BROWAR
217 West, 56th Place Gary, Ind. 46408

ДАРІЯ ЯРОСЛАВСЬКА
ОСТРІВ ДІ-ПІ
РОМАН
Друга частина трилогії „ПОВІНЬ“ Ціна: \$4.00
Перший і другий томи разом — \$7.00.
Замовляйте в авторки:
D. YAROSLAVSKA-STOLARCHUK
566 Ridgewood Road Maplewood, N.J. 07040

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, ІНК.
ВІДДІЛ ІРВІНГТОНІ, Н. Дж.
— влаштує —
в неділю, 7-го грудня 1969 р., о год. 5-й по пол.
в залі **УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ**
ФОРТЕПІАНОВИЙ РЕЧИТАЛЬ ІРЕНИ ПЕЛЕХ
к. л. п. ГАЛІ КЛІМ
В програмі твори: Баха, Бетовена, Шумана, Шопена, Колленда, Хачатуряна, Варьявського, Нікандерського.
Доход призначений на утримання бібліотеки при школі св. І. Христителя

Але й Клуб не адекватується, як люди будуть пати лише соду або будуть нарікати на дієту.
Клубове приміщення відгніне на сходи, поминки, ювілей, христини. Пенсіонери приходять туди на бридж, бо є вигідні крісла і столи!
Округні Збори УНСоюзу відбулися в нас у п'ятницю 17 жовтня в присутності головного секретаря д-ра Падха і обласного організатора п. Репети. Присутні представники 16-ох Відділів і 5 головних урядників зробили збори інтересними. Цікаві й цінні почування організатора Репети збудили в людей охоту до найважливішої праці — організації нових членів. Уже тепер можна ствердити, що є успіх, є нові члени, а сам від того часу маю вже 9 нових членів. Секретарем зборів при присутності секр. Любомира Кузика, що вийшов з родиною на Схід на весілля, був Степан Паньків з Борисаду. По зборах була перекрутка і розмови аж до пів до другої години. Розмови дов

Товариство „Свобода“
194-ий Відділ Українського Народного Союзу в Нью Йорку
запрошує Членів, представників громадських Організацій, а зокрема Відділів УНСоюзу та інших Брагських Установ й все Українське Громадянство на
ЮВІЛЕЙНУ ЗУСТРІЧ-БЕНКЕТ
НА ПОШАНУ
50-РІЧЧЯ ТОВАРИСТВА „СВОБОДА“
— яка відбудеться
в суботу, 6-го грудня 1969 року, початок о год. 6-й веч.
в Українському Народному Домі в Нью Йорку
при 140 Друга Авеню.
В ПРОГРАМІ: ювілейна промова д-ра Ярослава Падха, почесного голови Товариства, актуальний мистецький виступ ілюстратора-ітера, Ді-воич Хор Осередку СУМА в Нью Йорку, під керівництвом інж. Романа Степанівського й аккомпаніменту п. Тараса Левинського, привітні установ і ін.
Зголошення до участі в доповіді Товариства „Свобода“ в „Самопомощі“, при 98 Другої Авеню, до 1-го грудня 1969 р. Квитки вступу п'ять доларів.
ЗА ТОВАРИСТВО „СВОБОДА“
Михайло Салдан, голова Сестриць Манайський, секретар

ПЛАСТ — ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ СТАНІЦІЯ в НЬО ЙОРКУ
запрошує все Українське Громадянство, а зокрема Молодь на
ВЕЧІР ПЛАСТОВОЇ МОЛОДІ
ЯК ВІЯВ САМОДІЛЬНОЇ ТВОРЧОСТІ ПЛАСТОВОЇ МОЛОДІ
в СЛОВІ, ПІСНІ І ТАНКУ
— що відбудеться
в неділю, 7-го грудня 1969 року, о год. 5-й по пол.
в STUYVESANT HIGH SCHOOL при 15 вул. (між 1 і 2 евангеліями)
Вітати при вході.

В ЗАЛІ ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО КЛУБУ в НЬО ЙОРКУ — 149 Друга Еве.
в неділю, 30-го листопада 1969 року
о год. 7-й веч.
— відбудеться —
ПАНЕЛЬ
Українська Католицька Церква після Римського Синоду
Участь беруть: проф. Микола Чубатий, д-р Роман Осичук і ред. Василь Качмар. Проводить — ред. Роман Качмар.
ПРОБЛЕМИ: 1. Роль Верховного Архієпископа і його Синоду в УКЦ і відношення до інших мистецтв Мітрополії, Списюків і Монастих Чинів.
2. Народи Патріарха Східних Католицької Церкви під проводом нашого Верховного Архієпископа в Римі і в значенні для нашої Церкви.
3. Відношення УКЦ до Української Православної Церкви у світлі постанов Римського Синоду.
Буде обговорено також питання святкування 10-річчя Метрополії у Філадельфії.
Політична Рада Одногодиччя ОУН в Америці

Читайте нові книжки **ДОКІ ГУМЕННОЇ:**
ЗОЛОТИЙ ПЛУТ — роман. Химерне сплетіння давньомітського й сьогочасного. Тверда оправа. Ціна — \$5.00
ЧОТИРИ СОНЦЯ — збірка оповідань та новел. Кольориста стрічка життя. Тверда оправа. Ціна — \$5.00
Замовляйте й оплату слати на адресу:
D. HUMENNA
t/o The Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S.A., Inc.
206 W. 100th Street, New York, N.Y. 10025, USA

Родичі: пам'ятайте про своїх дітей. Не робіть їм кривди!
Найкращий Свято-Миколаївський і Різдвяний подарунок — це
ВЕСЕЛКА
ЖУРНАЛ ДЛЯ ДІТЕЙ З КОЛЬОРОВИМИ ІЛЮСТРАЦІЯМИ
Появляється кожного місяця. Редагує Колегія з членів Об'єднання Працівників Дитячої Літератури.
Річна передплата в ЗСА — 4.00 дол., у інших країнах — рівновартість цієї суми. Ціна окремого числа — 40 центів. Ціна подвійного числа 60 центів.
Замовлення слати на адресу:
THE RAINBOW — VESELKA, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Гилерої. Президент Волошин не міг слідами чеха Гаха, загаву, але не піддався.
Комедія „За двома зайцями“ побачила у нас сцену завдяки Інтернаціональному Театрові 2-го листопада в залі Шопена. Відомі громадські діячі, Фурманюк, Покорна, Матушко, Мороз, Ципинський та інші виступали в комедії Старицького та підбали про відпущення присутніх. Молода пара танцюристів Ципинський і Дика, які виступали на ювілею УНСоюзу в Давфіні в Канаді, доказували чудеса при аплявазах учасників.
В союзній нараді на хурті біля Кенонів взяв участь теж гол. контр. Іван Іванчук. В хурті про ту нараду я за нього не згадаю і він був „маркотний“. І як я міг за нього забути? Сидів біля мене і найбільше говорив! Перепрошую!

Союзове весілля Яшків-Русиків 9-го листопада в Ак-ва Белла на вул. Гарлем зібрало велике число союзників, мельників і карпатських українців. Д-р Ст. Росоха з Торонто був старостою. Я знав, що д-р Росоха добрий редактор, здібний видавець, спритний бізнесмен, а ще довідався, що він не абиякий гуморист і добрий весільний староста. Він був душею і пружиною весілля. Оркестра п. Чижика з солістом - кружмером Ципинським була добра, Ципинський скомпонував нову оркестральну музику „Чикагівську коломийку“ в честь д-ра Росохи. Хресна мати молодого пані Степанів з Торонто приїхала на весілля з донею Лідією, яка була дружиною.
Потрійна імпреза ОДВУ відбулася 1-го листопада. І так на цвинтарі св. Миколая відбулося посвячення стрілецького пам'ятника на могилі д-ра Юліана Васильяна, ідеолога ОУН, б. Усеуєса і члена ПУН. Вечером в залі „Левіа“ відбулося посвячення нових прапорів ОДВУ, якого довершив о. Олександр, парох з Мільвокі. Високою при христині були інж. Ю. Атіошенко, Василь Якимів, Микола Лаба і М. Нісевич. Головну промову вголосив п. Бак - Войчук, слово мали теж д-р О. Бабій, інж. Ю. Дачинський і Степан Куропас як майстер церемонії. Третью частиною цієї імпрези було відзначення 51 роковин Листопадового Зриву. Висвітлено кольоровий фільм з похорону д-ра Васильяна, а майстер церемонії удекорував кузів о. Олександр спеціальними — тризубами з мечем, які в нас залишили ще сл. п. полк. Роман Сушко. Звичайно, що по такій довгій імпрезі було прийняття.
60-річчя 25-го Відділу УНСоюзу, на якому я мав бути головним промовцем, відбулося без мене 16 листопада. УНСоюз заступав гол. контр. Іван Іванчук, який сказав мені, що вголосив дуже змістову промову. Не міг я бути на ювілею, бо треба було бути на христині моєї третьої вучниці Тамари, яку я рівночасно вписав до УНСоюзу і на христині доручив її матері коледжову грамоту. А хотів я бути на ювілею Братства св. Богородиці, 259-го Відділу на Середньому Півдні. Мій добрий друг інж. Іван Побуцький був довгі роки фінансовим секретарем відділу і розбудував його до двох делегатів. Пам'ятаю я його, бо середній південь, парохія, церква, організації, це була колісна домена українців пер

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, ІНК.
ВІДДІЛ у ФІЛАДЕЛЬФІІ, ПА.
Субота, 29-го листопада 1969 року
год. 6-та веч.
Залі Українського Горюжанського Клубу
847 N. Franklin Street
32-ий РІЧНИЙ ВИСТУП УЧНІВ
ВИСТУПАЮТЬ УЧНІ НИЖЧИХ, СЕРЕДНІХ, ВИЩИХ РОКІВ та ДИТЯЧИЙ ХОР УМІ.
Виступають учні вчителів: А. Жидков, Н. Котомич, А. Дісенко, Ю. Орський, Б. Перфецького.
Фортепіановий супровід: Б. Перфецький Г. Сагата-Портіто

Плем'я Пластунів „Перші Стені“ у ФІЛАДЕЛЬФІІ, ПА.
запрошує наше Громадянство на
МИСТЕЦЬКУ ВИСТАВКУ ТВОРІВ ЛЮБОСЛАВА ГУЦАЛЮКА
(олії та акварелі)
ПЕТРА КАПШУЧЕНКА
(скульптури)
5-7 грудня 1969 р.
в ПЛАСТОВІЙ ДОМІВЦІ у ФІЛАДЕЛЬФІІ, ПА.
Відкриття виставки в п'ятницю, 5-го грудня в год. 8 веч.

В ПЕРІНУ ВОЛЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашого Найдорожчого і Невіджаданого
МУЖА І БАТЬКА
бл. п. о. РОМАНА БОДНАРА
буде відправлена
в середу, 3-го грудня 1969 року
о год. 7-й ранку
ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА
в Українській Католицькій Церкві
СВ. ІВ. ХРЕСТИТЕЛЯ в НЬОАРКУ, Н. Дж.
Рідно, Приятелі і Знайомі просимо про Молитви.
Дружина — **ОЛЬГА**
Доні: **РОМА І МАРИЯ**
Сини: **ЮРІЙ** з дружиною **АНЕЮ**
ГОР з дружиною **ЗЕРКОЮ**
БОГОДАР

В глибокому смутку по втраті нашого Друга і Сузізця
бл. п. МИХАЙЛА КУЗІКА
в Нью Йорку
висловлюємо наш співчуття Родині Покійного, закликаємо СВЯТУ СЛУЖБУ БОЖУ, яка відбудеться 31-го січня 1970 року, о год. 8:30 р. в церкві СВ. ЮРА в НЬО ЙОРКУ та складимо 10.00 доларів на фонд „Крилатий“.

реміського довіту і я, як перемішляк, знав людей і їхні села. Зате, як здоров'я послужить, приїду на диямантивий ювілей відділу. На ювілею була теж головна радна Гелен Олек.
Великий попит за агрономіями існує в районі Чикаго і середньому заході. Ще не скінчився шкільний рік, а вже всі будуть абсолютними ріллінічними коледжів, яких 14, завербовані на працю по скінченню студій, Інтересно, що агрономи в Америці не йдуть на фарми, як це є в Європі, а йдуть до торгівлі і промислу, зв'язаних з ріллінічною культурою. Але є за потребування і на фарми, а початкова зарплата ц. р. вносить 5 і пів % більше як в минулому році.
Анна Ярославна буде 29-ти річної в суботу 29 листопада в нашій громаді. Вей найдорожчі 10 доларів

3 глибоким жалем співісмаємо,
що у вісторек, 25-го листопада 1969 року, відійшов у Вічність на 85-му році життя
наш Дорогий **БАТЬКО**
бл. п. МИХАЙЛО ХАМУЛА
бувший власник фабрики килимів у Глинянах.
ПАНАХИДА буде відправлена в п'ятницю, 28-го листопада, о год. 8-й вечора в похоронному заведенні Петра Яреми в Нью Йорку.
ПОХОРОН в суботу, 29-го листопада 1969 року, о год. 9-й рано в похоронного заведення до української католицької церкви св. Юра в Нью Йорку і опісля на Українській Православній Цвинтар у Бавін Брук, Нью Джерсі.
Син **ВОЛОДИМИР** з дружиною **ГАЛЕЮ** та Родина

Дітилося сумною втратою з Родиною і Знайомими, що дня 21-го листопада 1969 року упокоївся в Воці, несподівано на 75 році життя
наша Найдорожча **ДРУЖИНА І МАМА**
бл. п. МАРИЯ КІШ
з дому **Сенюта**
ПАНАХИДА в п'ятницю, 28-го листопада ц. р. о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Насеянців при Френкліні і Брауні вул. у Філадельфії, ПА.
ПОХОРОН в суботу, 29-го листопада 1969 року о год. 8:30 ранку з того ж заведення до катедрі Непорочного Зачаття П.Д.М. о год. 9-й ранку, де буде відправлена Служба Божа, а опісля на цвинтар Пресв. Марії у Філаде.
В глибокому смутку:
чоловік — **ЛЮДОВІК**
син — **ВОЛОДИМИР**
та дільша Рідня

Дітилося сумною втратою з Родиною, Дружиною і Знайомими, що дня 19-го листопада 1969 р. упокоївся в Воці, на 78-му році життя
бл. п. КЛЯРА ФИЛИПС
народж. в с. Бозовці, пов. Зборів, членка 455-го Відділу УНСоюзу в Нью Йорку.
ПОХОРОН відбудеться 22-го листопада 1969 р. на цвинтарі Кальварія.
В глибокому смутку:
доньки: **АННА І МЕЙМА**
зять: **ІРОСЛАВ ГАЙДА** І **ЮРІЙ ГОРОДЕК**
нуки: **ГРИГОРІЙ, ТАМ, АЛІС, ДЖЕНІ І ПОСІФ**

В ПЕРІНУ ВОЛЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашого Найдорожчого і Невіджаданого
МУЖА І БАТЬКА
бл. п. о. РОМАНА БОДНАРА
буде відправлена
в середу, 3-го грудня 1969 року
о год. 7-й ранку
ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА
в Українській Католицькій Церкві
СВ. ІВ. ХРЕСТИТЕЛЯ в НЬОАРКУ, Н. Дж.
Рідно, Приятелі і Знайомі просимо про Молитви.
Дружина — **ОЛЬГА**
Доні: **РОМА І МАРИЯ**
Сини: **ЮРІЙ** з дружиною **АНЕЮ**
ГОР з дружиною **ЗЕРКОЮ**
БОГОДАР

В глибокому смутку по втраті нашого Друга і Сузізця
бл. п. МИХАЙЛА КУЗІКА
в Нью Йорку
висловлюємо наш співчуття Родині Покійного, закликаємо СВЯТУ СЛУЖБУ БОЖУ, яка відбудеться 31-го січня 1970 року, о год. 8:30 р. в церкві СВ. ЮРА в НЬО ЙОРКУ та складимо 10.00 доларів на фонд „Крилатий“.

Праця

BUTCHERS BONERS

Steady work, good pay.
Miller Abattoir Co.
2014 5th Street
North Bergen, N.J.
Call (201) 732-3240
Ask for Mr. Nassavea

MAINTENANCE MAN

Допомога, всі беніфіти
плос. паром, уніформ, конче-
ти. Перевірка річної
плати.
City Savings
855-8800, Ext. 726
(Elizabeth, N.J.)

VOLKSWAGEN MECHANICS

Experienced men wanted. Good
pay. Steady. Nice working con-
ditions.
Alfred Volkswagen
Brooklyn Location
Tel.: 253-1500
Ask for Mr. Adami

WAREHOUSE SELECTORS

Grocery and Frozen Food. Day
and afternoon shifts. Steady
work. High rates plus shift
differential. Must have car. Apply
in person.
Twin County Grocers Inc.
145 Talmadge Rd., Edison, NJ

ДО ПРАЦЮВАННЯ

з досвідом при човні, одязі.
Мала робота, 5 днів, нема
праці в суботу і неділю.
Приватний університет. Беніфіти.
John W. Winkler
150 Broadway, N.Y.C.
Call Mr. Lofro, 752-1090

МАШИНИСТИ

з три-річним досвідом. Постій-
на праця, добра платня, 55
годин, беніфіти.
SAF MFG
610 Warren St., Brooklyn, NY
625-7441

МАШИНИСТИ ІНСПЕКТОРИ

МОНТУВАЛЬНИКИ

Цікавий досвід і нагода під-
нятися у всіх напрямках. НА-
ВЧЕННЯ кваліфікаційних ап-
ликацій. ДОВІРА ПЛАТНЯ.
Повні великі беніфіти. Тел.:

Ed Margus
(201) MU 8-4120
VANTON PUMP &
EQUIPMENT CORP.
Blwy St. & Ramsey Avenue
Hillside, N.J.

An equal opportunity employer

GRINDER

Centerless exp'd or willing to
train person with limited
grinding experience.

376-7048

MAINTENANCE MECHANIC

\$9,000 & \$12,000.
Large Highrise apartments
complex required experienced
man in plumbing, electrical and
other general maintenance.
Steady position. Come in person
to owner.

Alex Wolkobyluk
1000 Plaza Drive
State College, Pa.
(814) 258-3432

WAREHOUSE HELP

Зростаюча фабрика в Англен-
ді, Н. Дж., має значущу на-
году на постійну працю для
Warehouseman
Material Handlers
Order Packers

Не треба досвіду. Праця 8 р.
до 5 по пол. Початкова вина-
города \$900.00 тижня. Дальші
добрі виплати на підсилю.
Платні вакації. Безплатне за-
безпечення на життя, групове
позаощадження, медичне і інші
пакети медич. вист. для членів
родини. Поміж пільгових опла-
тах для кваліфікованих робіт-
ників. Згодом можна на розмо-
ву до Mr. Monteleone.
Tower Crossman Corp.
1 West Forest Avenue
Elizabeth, N.J. (201) 567-8900
Приймає працівників.

AUTO SPECIALISTS

(MECHANICAL) ESSO

HUMBLE OIL & REFINING COMPANY

Has available full time positions at new & modern
service station in Northern New Jersey.
Positions are available to experienced, aggressive sales
& service minded individuals.

ESSO OFFERS:
Excellent starting salary. Free hospitalization & insurance.
CALL MR. CLIFF ROLL (201) 486-7000
for convenient interview appointment.
An equal opportunity employer

SERVICE STATION

SPECIALISTS ESSO

HUMBLE OIL & REFINING COMPANY

Has available full & part time positions to work at
new & modern service station facilities in Northern New
Jersey.

Immediate openings for:
SERVICE STATION ATTENDANT • SHIFT LEADERS
ASSISTANT MANAGERS

Positions are available to aggressive sales & service
minded individuals.

Excellent starting salary, free hospitalization & in-
surance advancement opportunity.
CALL MR. CLIFF ROLL (201) 486-7000

Срібний ювілей парохії св. Покрови в Бронксі

Бронкс, Н. Й. (М. Кор)
В неділю, 30-го листопада
1989 року, члени парохії ук-
раїнської католицької церк-
ви св. Покрови ПЦМ в Брон-
ксі, парохом якої є впр. о. Со-
фок Голик, ЧСВВ, відзнача-
тимуть торжественно 25-річ-
чя її заснування. З цієї на-
годи в заплановану неділю ран-
о о 10:30 буде відсвятко-
вана торжественна Свята
Літургія, а після неї в цер-
ковній залі відбудеться юві-
лейний бенкет, в якому візь-
муть участь душпастирі з по-
близких парохій, парохіани

У Філадельфії відзначено двадцятиріччя діяльності Пластової Станції

(Закінчення з стор. 1-ої)
ро Ісаї, голова Пласт-Прий-
мату Любомир Лучанко та
тепершній станиційний пл.
сен. Р. Левницький. Закінче-
но бенкет молитвою, що її
провів о. Ст. Дашо і відві-
дуванням пл. пісні „Ніч вже
йде“.

В неділю 23 листопада,
після Служби Божої, що її
відправив в аудиторії школи
Сестер Васильянок о. капе-
лян Ст. Дашо, відбувся Свя-
точий Апель, в якому взяло

Праця

MACHINE OPERATORS

Can earn \$8-\$10,000 yearly;
steady work. Blanchard Grind-
ing. Radial Drill Operators.
Cylindrical Grinding (od & id).
National company in New
Jersey. All benefits.
Call 687-3322

UNION CARBIDE SKILLED CRAFTSMEN

MAINTENANCE MECHANICS & ELECTRICIANS

Union Carbide has openings
for the above craftsmen with
an AVERAGE STARTING
RATE of \$177 per week
ROTATING SHIFTS
averaging 42 hours per week.

MAINTENANCE MECHANICS with 3 years
industrial experience and
some knowledge of pipefit-
ting and millwright ap-
prentice with journeyman's
paper.

ELECTRICIANS with 3
years industrial experience
in electrical installation and
maintenanc e or journeym-
an's paper. Electrician at
\$184 per week.

Call Frank DeLuca or
John Switzer at
356-8000
For Interview Appointment

UNION CARBIDE

The Discovery Company

Chemicals & Plastics

River Road
Bound Brook, N.J.
An equal opportunity
employer

Праця

HELP WANTED FEMALE

ДОСВІД ЖІНКИ ДО БИТТЯ ЯЩІ

52 тижні в році. На початок
\$1.70 — до \$1.80 на годину
Беніфіти. Платні свята і го-
дищові відпочинки.
Elizabeth, N.J.
Call (201) 354-4844

Праця

HELP WANTED FEMALE

ДОСВІД ЖІНКИ ДО БИТТЯ ЯЩІ

52 тижні в році. На початок
\$1.70 — до \$1.80 на годину
Беніфіти. Платні свята і го-
дищові відпочинки.
Elizabeth, N.J.
Call (201) 354-4844

Праця

HELP WANTED FEMALE

ДОСВІД ЖІНКИ ДО БИТТЯ ЯЩІ

52 тижні в році. На початок
\$1.70 — до \$1.80 на годину
Беніфіти. Платні свята і го-
дищові відпочинки.
Elizabeth, N.J.
Call (201) 354-4844

Праця

HELP WANTED FEMALE

ДОСВІД ЖІНКИ ДО БИТТЯ ЯЩІ

52 тижні в році. На початок
\$1.70 — до \$1.80 на годину
Беніфіти. Платні свята і го-
дищові відпочинки.
Elizabeth, N.J.
Call (201) 354-4844

Праця

HELP WANTED FEMALE

ДОСВІД ЖІНКИ ДО БИТТЯ ЯЩІ

52 тижні в році. На початок
\$1.70 — до \$1.80 на годину
Беніфіти. Платні свята і го-
дищові відпочинки.
Elizabeth, N.J.
Call (201) 354-4844

ДИР. МИХАЙЛО ГУБЧАК ВІДЗНАЧАЄ 90-ЛІТТЯ



Директор Михайло Губчак зі своїм правнучком Микольцем

2-го грудня ц. року дир.
Михайло Губчак, б. сотник
Української Галицької Армії
і б. директор Української
держ. гімназії в Тернополі
освітні рідкісний вік 90 літ.
Повдовівши 3 роки тому, дир.
Губчак проживав при одній
із трьох снів в Чикаго, при-
вул. 2613 Вест Томас, і ві-
шався добрим здоров'ям і
надзвичайною свіжістю па-
м'яті та ще живо інтересу-
ється громадським життям.
Між іншим, брав він участь
в 3-тій Тернопільській на Со-
юзівці. На знімці дир. Губ-
чак зі своїм правнучком Ми-
кольцем.

ВІСЛАД О. ВОПЦЕНКО
В МАНІТОБСЬКОМУ
УНІВЕРСИТЕТІ

В серії доповідей про на-
ціональні меншини в світі в
історичному семінарі профе-
сора М. Кінара в Манітобсь-
кому Університеті відбулася
дня 23 жовтня доповідь п-ні
Ольги Войченко про „Укра-
їнці в Канаді“.

Доповідка подає історію
її тепершній стан украї-
нської меншини в Канаді і
торкнулася дискримінацій-
них протиправних практик,
так у персональному як
у груповому огляді, що і
она, як уроченка Канади
пережила чи була свідком.
Доповідь була оперта на
фактичний матеріал, зібрано-
му в чотирьох томах й „Лі-
топису Українського Життя
в Канаді“ та англійською
праці „Українці в Канаді“,
що згідно з голосами поваж-
ної критики с „найкращою
працею про українців в Ка-
наді, яка досі появилася дру-
ком в англійській мові“.

В Нью Йорку відбудеться вечір
пластової молоді

Нью Йорк. На закінчення
святкувань 20-річчя Плас-
тової Станції, нью-йоркське
пластунство влаштує в не-
ділю 7 грудня т. зв. Вечір
Пластової Молоді. Станція
ще весною відзначила свій
ювілей святковим апелем,
виставкою — внутрі Станції
а також зустріччю з шир-
шими колами українського
громадянства на святковому
бенкеті. Тепер пластова мо-
лодь самодіяльно творче-
сті закінчує ювілейний рік.
В програмі бере участь
здоблешного юнацтва, а ле-
таким новачку і деякі стар-
ші пластуни і пластуни.

Цей вечір буде виявом не-
 тільки пластової самодіяль-
ної творчості, але й ініці-
атив. Юнацтво само рхало

про свої мистецькі точки і
більшість з них с придумані
і написані самими виконав-
цями, так, як за пластовим
значим, вони підготували
програми на ватри. Тому
друга частина вечора і має
назву — пластова ватра.

В першій частині програ-
ми візьмуть участь знайомі
український громаді Нью
Йорку молада пліастка пл. ю-
начка Юліана Осінчук і ст.
пластун Андріян Бриттан,
експіраль. Ці пластуни від-
літ поважно віддаються му-
зичним студіям і любители
музики мали вже нагоду бу-
ти на їх концертах.

Програмою вечора керува-
тиме ст. пл. Юрій Денисен-
ко. Мистецьке оформлення
сцени — пл. сен. Тарас Гір-
няк.

Економіст твердить, що ЗСА зближаються
до економічної рецесії

Фінікс, Арізона. — Еконо-
міка цієї країни знаходиться
в першій стадії поміркованої
економічної зникни, і дуже
можливе, що ця легка зник-
ка переміниться в поважну
рецесію, прийнявши таку
тяжку, яка була в роках 19-
60-1961. Так твердить про-
відний економіст д-р Мілтон
Фрідман, який каже, що 90
відсотків промовляють, що
буде така економічна зник-
ка, яку застав президент
Джон Ф. Кеннеді, перебира-
ючи владу від през. Ай-
зенгавера в 1961-му році.
Той сам економіст гадає, що
більше як 50 відсотків про-
мовляють за те, що найбли-
жча економічна рецесія мо-
же бути така грізна, як в 19-
37-1938 роках, коли число
безробітних становило аж 8
відсотків всіх робітничих
сил. Д-р Фрідман підтримує
політику президента Ніко-
на, але він твердить, що еко-

номічну зникну спричинити
монетарна політика Федера-
льної Резервної Ради, яка
утруднює кредити, піднося-
чи висоту відсотків від позич-
ок. Д-р Фрідман промовляв
на Конференції 80 присут-
ніх економістів в готелі в А-
різоні. Директор Федераль-
ного Резервного Банку у
Ст. Луїсі Дерріл Р. Френсіс
твердив